



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΗΣ
ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΓΕΝΙΚΟ ΛΟΓΙΣΤΗΡΙΟ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΕΛΕΓΧΩΝ ΣΥΓΧΡΗΜΑΤ/ΜΕΝΩΝ
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ
ΑΥΤΟΤΕΛΕΣ ΤΜΗΜΑ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ**

Ταχ. Δ/ση: Πανεπιστημίου 18
Ταχ. Κωδ.: 106 72 Αθήνα
Πληροφορίες: Β. Σιοκορέλης
Τηλέφωνο: 210 3351875
Ηλ/κή Δ/ση: v.sio Korelis@edel.gr

ΘΕΜΑ: Απόφαση ανάθεσης για την παροχή υπηρεσιών μετάφρασης εκθέσεων ελέγχου (προσωρινών και οριστικών) για τις ανάγκες της Διεύθυνσης Β' Ελέγχου Διαχείρισης Συγχρηματοδοτούμενων Προγραμμάτων της ΓΔΕΣΠ

Α Π Ο Φ Α Σ Η

Έχοντας υπόψη:

1. Το π.δ. 142/2017 «Οργανισμός Υπουργείου Οικονομικών» (Α' 181), όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.
2. Το π.δ. 82/2023 (Α' 139) «Μετονομασία Υπουργείου - Σύσταση και μετονομασία Γενικών Γραμματειών - Μεταφορά αρμοδιοτήτων, υπηρεσιακών μονάδων και θέσεων προσωπικού - Τροποποίηση και συμπλήρωση του π.δ. 77/2023 (Α' 130) – Μεταβατικές Διατάξεις».
3. Το π.δ. 80/2016 (Α' 145) περί ανάληψης υποχρεώσεων από τους διατάκτες, όπως ισχύει.
4. Τον ν. 4013/2011 (Α' 204) «Σύσταση Ενιαίας Ανεξάρτητης Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων και Κεντρικού Ηλεκτρονικού Μητρώου Δημοσίων Συμβάσεων», όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.
5. Τον ν. 4270/2014 (Α' 143) «Αρχές δημοσιονομικής διαχείρισης και εποπτείας (ενσωμάτωση της Οδηγίας 2011/85/ΕΕ) – δημόσιο λογιστικό και άλλες διατάξεις», όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.
6. Τον ν. 4314/2014 «Διαχείριση, έλεγχος και εφαρμογή αναπτυξιακών παρεμβάσεων για την προγραμματική περίοδο 2014-2020» (Α' 265), όπως ισχύει.
7. Τον ν. 4412/2016 (Α' 147) «Δημόσιες Συμβάσεις Έργων, Προμηθειών και Υπηρεσιών (προσαρμογή στις Οδηγίες 2014/24/ΕΕ και 2014/25/ΕΕ)», όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.
8. Το ν. 4622/2019 (Α' 133) «Επιτελικό Κράτος: Οργάνωση, λειτουργία και διαφάνεια της Κυβέρνησης, των κυβερνητικών οργάνων και της Κεντρικής Δημόσιας Διοίκησης», όπως ισχύει και κυρίως τα άρθρα 35, 36 και 37.
9. Το ν. 4820/2021 «Οργανικός Νόμος του Ελεγκτικού Συνεδρίου και άλλες ρυθμίσεις» (Α' 130), όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.
10. Τον ν. 4914/2022 «Διαχείριση, έλεγχος και εφαρμογή αναπτυξιακών παρεμβάσεων για την Προγραμματική Περίοδο 2021-2027, σύσταση Ανώνυμης Εταιρείας «Εθνικό Μητρώο Νεοφυών Επιχειρήσεων Α.Ε.» και άλλες διατάξεις» (Α' 61), όπως ισχύει και ιδίως το άρθρο 18§6.
11. Το ν. 5140/2024 «Νέο Αναπτυξιακό Πρόγραμμα Δημοσίων Επενδύσεων και συμπληρωματικές διατάξεις» (Α' 154), όπως ισχύει.

12. Την αριθ. 134453/23.12.2015 ΚΥΑ «Ρυθμίσεις για τις πληρωμές των δαπανών του Προγράμματος Δημοσίων Επενδύσεων – ΠΔΕ (Τροποποίηση και αντικατάσταση της κοινής υπουργικής απόφασης 46274/26.09.2014 (Β' 2573)» (Β' 2857), όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.
13. Την αριθ. 76928/13.7.21 ΚΥΑ «Ρύθμιση ειδικότερων θεμάτων λειτουργίας και διαχείρισης του Κεντρικού Ηλεκτρονικού Μητρώου Δημοσίων Συμβάσεων (ΚΗΜΔΗΣ)» του Υπουργείου Ανάπτυξης και Επενδύσεων.
14. Την υπ' αρ. 114947/1.12.2022 απόφαση του Υφυπουργού Ανάπτυξης και Επενδύσεων «Εθνικοί κανόνες επιλεξιμότητας δαπανών για τα προγράμματα του ΕΣΠΑ 2021-2027» (Β' 6132).
15. Την αριθ. 95393 ΕΞ 2024/16.07.2024 «Ρύθμιση θεμάτων των προγραμμάτων δράσεων τεχνικής βοήθειας και διαδικασίες κατάρτισης και τήρησης των καταλόγων προμηθευτών και παρόχων υπηρεσιών ενεργειών τεχνικής βοήθειας και εξειδίκευση θεμάτων επιλογής αναδόχων για την υλοποίηση δράσεων Τεχνικής Βοήθειας» (Β' 4313).
16. Την αριθ. 175747 ΕΞ 2022/30-11-2022 (ΑΔΑ: 6ΖΜ2Η-21Ι) απόφαση της Υπηρεσιακής Γραμματέως με θέμα: «Τοποθέτηση Προϊσταμένης της Γενικής Διεύθυνσης Ελέγχων Συγχρηματοδοτούμενων Προγραμμάτων της Γενικής Γραμματείας Δημοσιονομικής Πολιτικής του Υπουργείου Οικονομικών».
17. Την με αρ. 101804 ΕΞ 2024/15-07-2024 (ΥΟΔΔ 723) απόφαση του Υπουργού Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών «Διορισμός του Εμμανουήλ Αντωνόπουλου του Αλέξανδρου σε θέση Υπηρεσιακού Γραμματέα του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών».
18. Την αριθ. 12755/27.12.2024 ΚΥΑ «Τακτοποίηση πληρωμών Δημοσίων Επενδύσεων με τη λήξη του οικονομικού έτους 2024, χρηματοδότηση του Αναπτυξιακού Προγράμματος Δημοσίων Επενδύσεων έτους 2025 και ρύθμιση σχετικών θεμάτων» (Β' 7122).
19. Την αριθ. 4/07.01.2025 Απόφαση του Αναπληρωτή Υπουργού Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών με θέμα: «Ανάληψη συνολικής ετήσιας υποχρέωσης έναντι του προϋπολογισμού δημοσίων επενδύσεων για τα έργα του Αναπτυξιακού Προγράμματος Δημοσίων Επενδύσεων 2025» (Β' 3).
20. Την αριθ. 172/30.01.2025 Απόφαση του Αναπληρωτή Υπουργού και του Υφυπουργού Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών με θέμα: «Κατανομή διατιθέμενων πιστώσεων του Προϋπολογισμού Δημοσίων Επενδύσεων για την εκτέλεση συνεχιζόμενων έργων ΑΠΔΕ έτους 2025» (Β' 428).
21. Την αριθ. 53168/27.03.2025 (ΑΔΑ: 6ΣΠΘΗ-6ΛΓ) Απόφαση του Αναπληρωτή Υπουργού Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών με θέμα: «Απόφαση έγκρισης προγράμματος ενεργειών Τεχνικής Βοήθειας χρηματοδοτούμενων από αμιγώς εθνικούς πόρους της Επιτροπής Δημοσιονομικού Ελέγχου (Ε.Δ.ΕΛ.) για το έτος 2025».
22. Την αριθ. 2482/26.06.2025 (ΑΔΑ: 91ΘΛΗ-ΨΙΤ) Απόφαση του Αναπληρωτή Υπουργού Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών περί της ένταξης έργων της ΣΑ Ε0512 στο ΑΠΔΕ 2025, στην οποία περιλαμβάνεται το έργο «Τεχνική Υποστήριξη της Εφαρμογής της ΕΔΕΛ – Υποπρόγραμμα Β'» (κωδ. έργου 2011ΣΕ05120000).
23. Την Απόφαση 887 με Α.Π: 4241/11.11.2025 (ΑΔΑ: 9Θ2ΡΗ-ΥΡΥ) περί Χρηματοδότησης Συλλογικών Αποφάσεων Λοιπών Έργων ΑΠΔΕ του Αναπληρωτή Υπουργού Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών.
24. Το από 17.11.2025 αίτημα της Προϊσταμένης του Τμήματος Γ' Προγραμματισμού και Ελέγχων της Β' ΔΕΔΣΠ προς το ΑΤΔΥ.
25. Το αριθ. 199150 ΕΞ 2025/17.11.2025 Υπηρεσιακό Σημείωμα (Πρωτογενές αίτημα) της ΓΔΕΣΠ, με ΑΔΑΜ: 25REQ017947418 2025-11-18.
26. Την αριθ. 200073 ΕΞ 2025/18.11.2025 (ΑΔΑ: 68ΛΠΗ-Υ6Ο) Έγκριση Δαπάνης (Εγκεκριμένο αίτημα) της ΓΔΕΣΠ, με ΑΔΑΜ: 25REQ017958469 2025-11-19.
27. Την αριθ. 203360 ΕΞ 2025/24.11.2025 Πρόσκληση υποβολής προσφοράς προς τις επιχειρήσεις: **α)** «Σ. ΠΑΥΛΙΔΗΣ ΚΑΙ ΣΙΑ Ο.Ε.» (GLOSSIMA & WEHRHEIM), **β)** «ALPHABET Υπηρεσίες Μετάφρασης και Διερμηνείας ΕΠΕ», **γ)** «ΤΟΠΑΛΤΖΙΚΗ ΟΥΡΑΝΙΑ ΤΟΥ ΛΑΖΑΡΟΥ» (TOP LEVEL TRANSLATIONS) και **δ)** «PODIUM I.K.E.», με ΑΔΑΜ: 25PROC017990289 2025-11-24.

28. Τις προσφορές των προσκεκλημένων επιχειρήσεων: **α)** «Σ. ΠΑΥΛΙΔΗΣ ΚΑΙ ΣΙΑ Ο.Ε.» (GLOSSIMA & WEHRHEIM) (26.11.2025), **β)** «ALPHABET Υπηρεσίες Μετάφρασης και Διερμηνείας ΕΠΕ» (25.11.2025), **γ)** «ΤΟΠΑΛΤΖΙΚΗ ΟΥΡΑΝΙΑ ΤΟΥ ΛΑΖΑΡΟΥ» (TOP LEVEL TRANSLATIONS) (26.11.2025) και **δ)** «PODIUM I.K.E.» (αριθ. Q6042/26.11.2025).

Α Π Ο Φ Α Σ Ι Ζ Ο Υ Μ Ε

Την απευθείας ανάθεση, σύμφωνα με τα άρθρα **118 και 120§3 του ν. 4412/16** όπως ισχύουν, των υπηρεσιών μετάφρασης από την ελληνική στην αγγλική γλώσσα, εκθέσεων ελέγχου (προσωρινών και οριστικών) της Διεύθυνσης Β' Ελέγχου Διαχείρισης Συγχρηματοδοτούμενων Προγραμμάτων της ΓΔΕΣΠ.

Η εν λόγω υπηρεσία με **CPV: 79530000-8 Υπηρεσίες μετάφρασης**, ανατίθεται απευθείας, βάσει χαμηλότερης προσφερόμενης τιμής (ήτοι: **0,057 ευρώ ανά λέξη προς μετάφραση συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ 24%**) στην επιχείρηση «**ΤΟΠΑΛΤΖΙΚΗ ΟΥΡΑΝΙΑ ΤΟΥ ΛΑΖΑΡΟΥ**» (με δ.τ.: **TOP LEVEL TRANSLATIONS**) με ΑΦΜ **130761952** της ΔΟΥ Δ' Θεσσαλονίκης, που εδρεύει στην οδό Μητροπόλεως 110, στη Θεσσαλονίκη, Τ.Κ. 54621.

Το συνολικό συμβατικό τίμημα ανέρχεται έως του ποσού των εννέα χιλιάδων εννιακοσίων είκοσι ευρώ (€9.920,00) συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ 24% και η διάρκεια υλοποίησης των υπηρεσιών μετάφρασης ορίζεται από την ημερομηνία υπογραφής και δημοσίευσης της παρούσας έως και **31/12/2026**.

Η δαπάνη δύναται να βαρύνει το Πρόγραμμα Δημοσίων Επενδύσεων των οικονομικών ετών 2025, 2026 και 2027 και συγκεκριμένα τις πιστώσεις του έργου με αριθμό 2011ΣΕ05120000 της ΣΑΕ 051/2 (Τεχνική Υποστήριξη της Εφαρμογής της ΕΔΕΛ – Υποπρόγραμμα Β'), κατηγορία δαπάνης Γ3 (Γενικά έξοδα λειτουργίας) με ΑΛΕ 2420989001 (Έξοδα για λοιπές υπηρεσίες). **Ο κωδικός αναθέτουσας αρχής για την ηλεκτρονική τιμολόγηση (ΑΑΗΤ) είναι: 1024.0000000000.0001 και ο ΑΦΜ: 090165560.**

Από το καθαρό ποσό της αξίας των παρεχόμενων υπηρεσιών θα παρακρατηθεί υποχρεωτικά: α) φόρος εισοδήματος 20% κατά τα οριζόμενα στα άρθρα 62§1δ και 64§8 του Ν. 4172/2013 (Α' 167) όπως ισχύουν και β) η προβλεπόμενη κράτηση 0,1% υπέρ ΕΑΔΗΣΥ. Εφόσον κατά την ημερομηνία πληρωμής των υπηρεσιών έχουν ενεργοποιηθεί και άλλες κρατήσεις που καθορίζονται στο ν. 4412/2016, θα γίνει σχετική επιπλέον παρακράτηση η οποία θα βαρύνει επίσης την ανάδοχο εταιρεία.

Η παράδοση του αρχείου των μεταφρασμένων εκθέσεων θα πραγματοποιείται εντός πέντε (5) ημερολογιακών ημερών από την κοινοποίηση της ανάθεσης της εργασίας στον Ανάδοχο. Η σχετική παραλαβή του αρχείου των μεταφρασμένων εκθέσεων θα γίνεται από τον Προϊστάμενο του Γ' Τμήματος της Διεύθυνσης Β' Ελέγχου Διαχείρισης Συγχρηματοδοτούμενων Προγραμμάτων της ΓΔΕΣΠ, βάσει του άρθρου 219§1 του ν. 4412/16, όπως ισχύει και η πληρωμή του αναδόχου θα πραγματοποιείται εντός τριάντα (30) ημερών από τη βεβαίωση παραλαβής της υπηρεσίας.

Ο Ανάδοχος είναι υποχρεωμένος, βάσει των κείμενων διατάξεων, να τηρεί απόλυτη εχεμύθεια και σεβασμό για τη διαφύλαξη των εμπιστευτικών δεδομένων και στοιχείων που περιλαμβάνονται στις προς μετάφραση εκθέσεις.

Η παρούσα απόφαση υπέχει θέση συμβάσεως, σύμφωνα με το άρθρο 118§3 του ν. 4412/2016, όπως ισχύει.

Ο ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ

EMMANOYHΛ ANTONOΠOYΛOYΣ